

Consejos para la Conservación del Agua

La conservación del agua debe seguir siendo una prioridad en el Sur de California. La conservación como forma de vida, ayuda a garantizar la disponibilidad continua de nuestro suministro de agua. La Ciudad de Whittier recomienda la continuación de los siguientes hábitos para conservar agua:



Riegue entre las **6:00pm** y **10:00am**.



Ajuste la frecuencia de riego de acuerdo con el clima y la temporada. Trate de configurar los sistemas de rociadores para múltiples ciclos cortos para cada estación y espere de **30** a **60** minutos para que el agua penetre en el suelo entre ciclos.



Revise y repare, tuberías, mangueras, rociadores e inodoros con fugas.



Instale duchas e inodoros que ahorren agua.



Use una escoba para limpiar las entrada y aceras.

¿Qué Hay En El Agua Potable?

The chart in this report shows the average and range of concentrations of the constituents tested in your drinking water during year 2023 or from the most recent tests. The State allows the City of Whittier to monitor for some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants in groundwater do not change frequently. Some of our data, although representative, are more than one year old. The chart lists all the contaminants detected in your drinking water that have Federal and State drinking water standards. Detected unregulated contaminants of interest are also included.

Evaluación de Fuentes de Agua Potable

De acuerdo con la Ley Federal de Agua Potable Segura, en diciembre de 2002 se completó una evaluación de las fuentes de agua potable de la ciudad de Whittier. La evaluación concluyó que las fuentes de la ciudad de Whittier se consideran vulnerables a las siguientes actividades o instalaciones asociadas con los contaminantes detectados en el suministro de agua: laboratorio de investigación, columnas conocidas de contaminación por químicos orgánicos volátiles (COV) y estacionamientos/centros comerciales. Además, las fuentes se consideran más vulnerables a las siguientes actividades o instalaciones no asociadas a contaminantes detectados en el suministro de agua: laboratorios de investigación y parques. Una copia de la evaluación completa está disponible en el mostrador de Obras Públicas de la ciudad de Whittier en 13230 Penn Street, Whittier, California 90602. Puede solicitar que le envíen un resumen de la evaluación comunicándose con Servicio al Cliente al (562) 567-9530.

Este informe tiene como objetivo proporcionar información a todos los usuarios del agua. Si la recibe un propietario ausente, una empresa o una escuela, comparta la información con inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de poner a disposición del público copias adicionales de este informe para su revisión si así lo solicita.

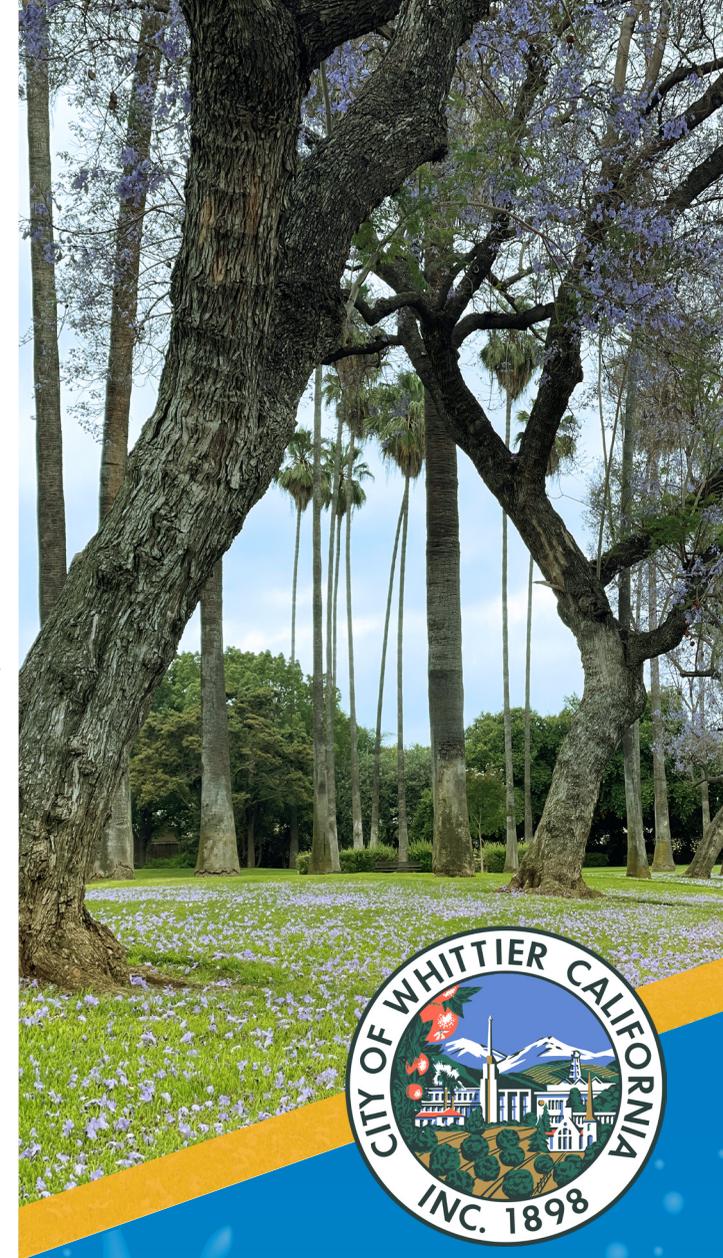
Si desea información adicional sobre la calidad del agua, llame al Sr. Raymond Cordero al (562) 567-9566.

Nuestro Ayuntamiento se reúne el segundo y cuarto martes de cada mes a las 18:30 horas. en las Cámaras del Concejo Municipal ubicadas en el Ayuntamiento en 13230 Penn Street. No dude en participar en estas reuniones.

这份报告含有于您的用水的重要信息。用以下地址和电联系 City of Whittier 以获得中文的帮助: (562) 567-9500

Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Para más información, favor de comunicarse con Mr. Raymond Cordero al (562) 567-9566 para asistirlo en español.

Sincerely,
Kyle Cason, PE
Director of Public Works



Ciudad de Whittier 2023

Informe Anual de la Calidad del Agua

Estimado cliente,

La ciudad de Whittier se compromete a mantenerlo informado sobre la calidad de su agua potable. Este informe se le proporciona anualmente. Incluye información que describe de dónde proviene el agua potable, los componentes que se encuentran en el agua potable y cómo se compara la calidad del agua con los estándares regulatorios. Durante 2023, el agua potable proporcionada por la ciudad de Whittier a su área de servicio cumplió con todos los estándares federales y estatales de calidad del agua potable. Seguimos dedicados a brindarle un suministro seguro y confiable de agua potable de alta calidad.

La información que sigue representa sólo una fracción de la actividad que realiza la ciudad de Whittier para brindarle a usted, el consumidor, un alto nivel de confianza en el agua que bebe. Nosotros, junto con nuestros laboratorios certificados por el Estado, examinamos de forma rutinaria nuestros suministros de agua para detectar toda la gama de elementos que tienen el potencial de degradar la calidad de su agua.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) (1-800-426-4791)

Sin embargo, algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Personas inmunocomprometidas, como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órganos y personas con HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly and infants can be particularly at risk from infecciones se encuentran entre las que pueden ser más vulnerables. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable con sus proveedores de atención médica.

Las pautas de USEPA/Centro para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura de la USEPA (1-800-426-4791). Cryptosporidium es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial en los EE.UU. Como se indica a continuación, la fuente de agua de la ciudad de Whittier no incluye el agua superficial; por lo tanto, el monitoreo de cryptosporidio no se aplica a la ciudad de Whittier.



¿Qué Tipo De Contaminantes Se Pueden Encontrar En El Agua Potable?

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- **CONTAMINANTES MICROBIANOS**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- **CONTAMINANTES INORGÁNICOS**, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de escorrentías de tormentas urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **PESTICIDAS Y HERBICIDAS** que pueden provenir de una variedad de fuentes, como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- **CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS**, incluidos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- **CONTAMINANTES RADIATIVOS**, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la USEPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, División de Agua Potable (DDW, por sus siglas en inglés) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería residencial. La ciudad de Whittier es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo abriendo el grifo

durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee analizarla. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791) o en: <https://www.epa.gov/lead>.

Desinfectantes y Subproductos de la Desinfección

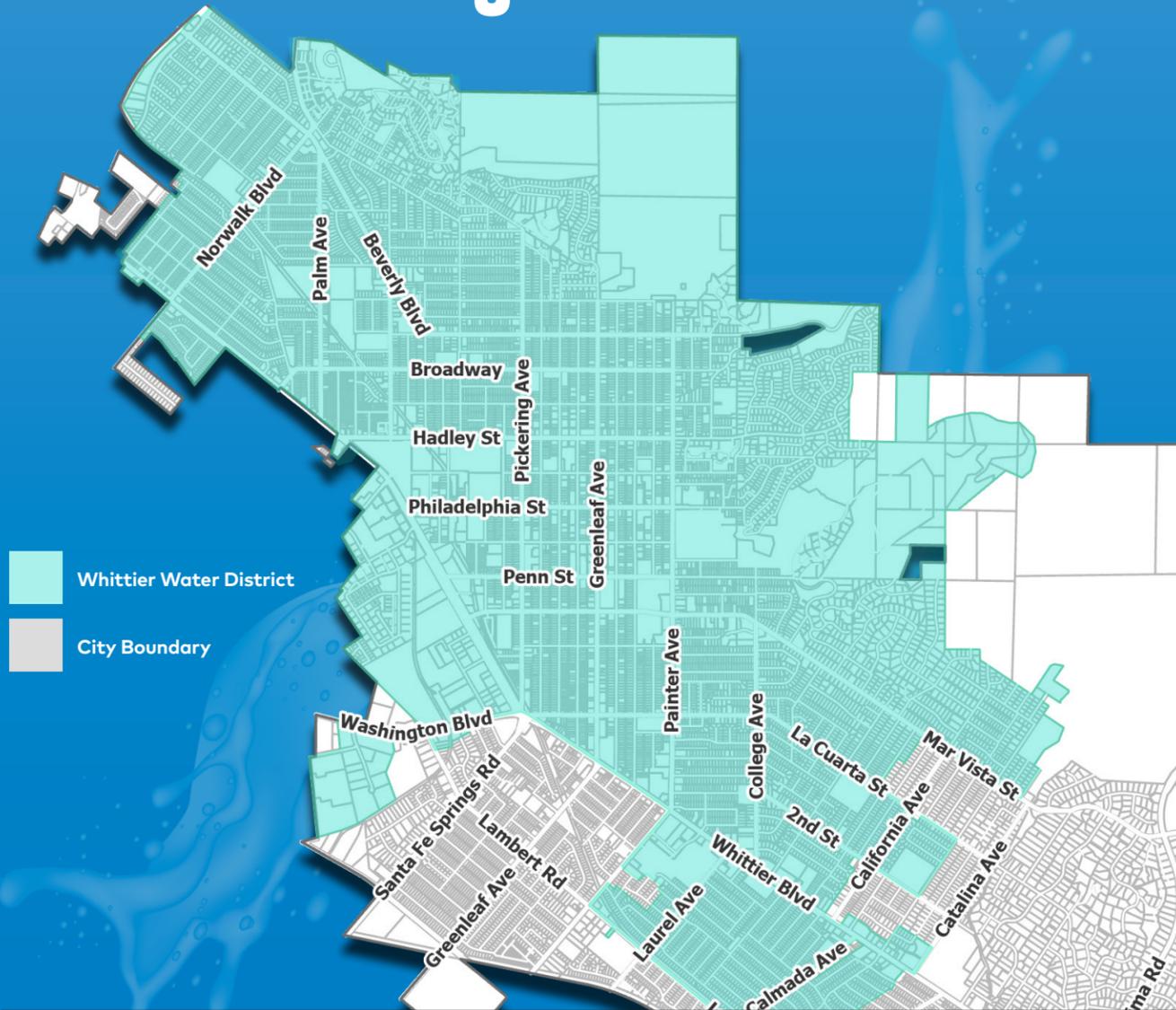
Según la USEPA, la desinfección del agua potable es uno de los principales avances en salud pública del siglo XX. Sin embargo, los propios desinfectantes pueden reaccionar con materiales naturales en el agua para formar subproductos, que pueden representar riesgos para la salud. Las enmiendas a la Ley Federal de Agua Potable Segura de 1996 requieren que la USEPA desarrolle reglas para equilibrar los riesgos entre los patógenos microbianos y los subproductos de la desinfección (DBP). La ciudad de Whittier debe controlar los DBP (trihalometanos totales y ácidos haloacéticos) en el agua potable. Durante 2023, el agua potable proporcionada por la Ciudad de Whittier a su área de servicio cumplió con la Regla sobre Desinfectantes y Subproductos de Desinfección.

De Dónde Viene Tu Agua ?

Durante 2023, la ciudad de Whittier bombeó el 100 por ciento de nuestra fuente de agua de seis (6) pozos profundos activos ubicados en el área de Whittier Narrows. Estos pozos extraen agua de la cuenca subterránea principal de San Gabriel y de la cuenca subterránea central. Luego, esta agua se trata y se entrega a los once embalses de la ciudad de Whittier para su uso.



Servicio de Agua de Whittier



DEFINICIONES

META DEL NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCLG):
El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MCLG los establece la USEPA.

META DE SALUD PÚBLICA (PHG):
El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los PHG los establece la Agencia de Protección Ambiental de California.

NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCL):
El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente viable.

NIVEL DE ACCIÓN REGULATORIA (AL):
La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDL):
El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

META DEL NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDLG):
El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NORMA PRIMARIA DE AGUA POTABLE:
MCL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes y requisitos de tratamiento de agua.

NIVEL DE NOTIFICACIÓN (NL):
Un nivel de asesoramiento que, si se excede, requiere que el sistema de agua potable notifique al organismo rector de la agencia local en la que residen los usuarios del agua potable (es decir, el ayuntamiento, la junta de supervisores del condado).

TABLA ANUAL DE CALIDAD DEL AGUA DE LA CIUDAD DE WHITTIER 2023

CONSTITUYENTE Y (UNIDADES)	MCL o [MRDL]	PHG (MCLG) o [MRDLG]	DLR	FUENTES DE AGUA SUBTERRÁNEA		¿Violaciones MCL?	Fecha de Muestreo Más Reciente	ORÍGENES TÍPICOS
				Resultados (a)	Rango (Min-Max)			
FUENTE DE DATOS DE AGUAS SUBTERRÁNEAS								
NORMAS PRIMARIAS PARA EL AGUA POTABLE -- Normas Sanitarias								
QUÍMICOS ORGÁNICOS								
Tetracloroetileno (PCE) (µg/l)	5	0.06	0.5	<0.5	ND - 1.9	No	Mensual	Descarga de actividades industriales
DESINFECTANTE Y SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN (b)								
Trihalometanos Totales (TTHM) (µg/l)	80	NA	1	28	4.0 - 34	No	Trimestral	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos Haloacéticos (cinco) (HAA5) (µg/l)	60	NA	1 - 2	5.5	1.2 - 5.9	No	Trimestral	Subproducto de la cloración del agua potable
Cloro residual (mg/l)	[4.0]	[4]	NA	0.78	0.14 - 1.7	No	Semanalmente	Desinfectante de agua potable
QUÍMICOS INORGÁNICOS								
Bario (mg/l)	1	2	0.1	<0.1	ND - 0.1	No	2021, 2022, y 2023	Erosión de depósitos naturales
Cobre (mg/l) (c)	AL = 1.3	0.3	0.05	0.51	0/30 Las muestras superaron el AL	No	2022	Corrosión del sistema de plomería
Flúor (mg/l)	2	1	0.1	0.22	0.20 - 0.28	No	2021, 2022, y 2023	Erosión de depósitos naturales
Plomo (µg/l) (c)	AL = 15	0.2	5	<5	0/30 Las muestras superaron el AL	No	2022	Corrosión del sistema de plomería
Nitrato como N (mg/l)	10	10	0.4	3.2	2.1 - 4.1	No	2023	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes
QUÍMICOS RADIATIVOS								
E. coli	(d)	(0)	NA	0 (mayor # de detecciones)	0 (Número de meses de infracción)	No	Semanalmente	Presencia natural en el medio ambiente
PRODUCTOS QUÍMICOS RADIATIVOS								
Uranio (pCi/l)	20	0.43	1	1.1	ND - 1.9	No	2018, 2020, 2021, y 2023	Erosión de depósitos naturales
NORMAS SECUNDARIAS PARA EL AGUA POTABLE – Estándares Estéticos, No Relacionados con la Salud								
Cloro (mg/l)	500	NA	NA	99	75 - 120	No	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Hierro (µg/l)	300	NA	NA	49	ND - 170	No	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Manganeso (µg/l)	50	NA	NA	<5	ND - 19	No	2021	Erosión de depósitos naturales
Conductancia Específica (µmho/cm)	1,600	NA	NA	860	750 - 940	No	2021 y 2023	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato (mg/l)	500	NA	NA	120	88 - 140	No	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Sólidos Totales Disueltos (mg/l)	1,000	NA	NA	520	470 - 570	No	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Turbidez (NTU)	5	NA	NA	0.41	ND - 2.2	No	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
QUÍMICOS ADICIONALES DE INTERÉS / NO REGULADOS								
Alcalinidad, total como CaCO ₃ (mg/l)	NA	NA	NA	170	150 - 180	NA	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Calcio (mg/l)	NA	NA	NA	80	68 - 94	NA	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Dureza, total como CaCO ₃ (mg/l)	NA	NA	NA	260	220 - 300	NA	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Magnesio (mg/l)	NA	NA	NA	15	12 - 17	NA	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales
Ácido Perfluorobutanosulfónico (ng/l)	NL = 500	NA	NA	3.6	2.6 - 5.3	NA	2023	Descarga de actividades industriales
Ácido Perfluorobutanoico (ng/l)	NA	NA	NA	12	5.8 - 19	NA	2023	Descarga de actividades industriales
Ácido Sulfónico Perfluorohexano (ng/l)	NA	NA	NA	<3	ND - 4.0	NA	2023	Descarga de actividades industriales
Ácido Perfluorooctanosulfónico (ng/l)	NL = 6.5	NA	NA	8.1	5.7 - 11	NA	2023	Descarga de actividades industriales
Ácido Perfluorooctanoico (ng/l)	NL = 5.1	NA	NA	5.2	3.6 - 7.7	NA	2023	Descarga de actividades industriales
Ácido Perfluoropentanoico (ng/l)	NA	NA	NA	3.4	2.7 - 4.8	NA	2023	Descarga de actividades industriales
pH (pH units)	NA	NA	NA	7.7	7.2 - 8.3	NA	2021, 2022, y 2023	Concentración de iones hidrógeno
Sodio (mg/l)	NA	NA	NA	68	55 - 82	NA	2021 y 2023	Erosión de depósitos naturales

PRODUCTOS QUÍMICOS NO REGULADOS QUE REQUIEREN MONITOREO				
CONSTITUYENTE Y (UNIDADES)	NL	Resultados	Rango (Min-Max)	Fecha de Muestreo Más Reciente
EN EL PUNTO DE INGRESO AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN				
Bromuro (µg/l)	NA	190	180-200	2019
Manganeso (µg/l) (e)	SMCL=50	6.4	6.4	2019
Carbono Orgánico Total (mg/l)	NA	<1	ND - 1.1	2019
EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN				
Ácidos Haloacéticos (HAA5) (µg/l)	NA	5.5	3.1 - 7.7	2019
Ácidos Haloacéticos (HAA5Br) (µg/l)	NA	12	6.3 - 17	2019
Ácidos Haloacéticos (HAA9) (µg/l)	NA	13	7.5 - 19	2019

NOTAS	
AL	Nivel de Acción
DLR	Límite de detección para fines de informes
MCL	Nivel máximo de contaminantes
MCLG	Objetivo de nivel máximo de contaminantes
SMCL	MCL secundario
mg/l	Partes por millón o miligramos por litro
ng/l	partes por trillón o nanogramos por litro
<	El promedio es menor que el DLR
MRDL	Nivel máximo de desinfectante residual
MRDLG	Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual
NA	Sin límite aplicable
ND	No detectado en DLR
NL	Nivel de notificación
NTU	Unidades de turbidez nefelométrica
pCi/l	picoCuries por litro
PHG	Objetivo de salud pública
TON	Número de olor umbral
µg/l	partes por billón o microgramos por litro
µmho/cm	micromhos por centímetro

(a) Los resultados informados en la tabla son concentraciones promedio de los componentes detectados en su agua potable durante el año 2023 o de las pruebas más recientes, a excepción de Bacterias coliformes, Cloro residual, TTHM, HAA5, Plomo y Cobre que se describen a continuación.
 (b) Se recolectaron muestras en el sistema de distribución. Para el residuo de Cloro, TTHM y HAA5, el promedio anual corriente se informa como "Resultados", mientras que el máximo y el mínimo de los resultados individuales se informan como "Rango".
 (c) El resultado en la tabla es el porcentaje más alto de muestras positivas para coliformes totales de todas las muestras recolectadas en cualquier mes en que se realizó la detección.

Las bacterias coliformes se utilizan como un indicador que, si está presente, indica que pueden estar presentes otros microorganismos potencialmente dañinos. Para un sistema de agua que recolecta al menos 40 muestras por mes, no más del 5.0% de las muestras mensuales pueden ser positivas para coliformes totales; por lo tanto, el MCL no se violó en 2022.
 (d) El manganeso se incluyó como parte de las sustancias químicas no reglamentadas que requieren vigilancia.